[St]atistics Show Increase Of Japanese Tourists To Canada Despite Expo 70

[OT]TAWA—Despite the strong [co]unterattraction of Expo '70 at [Osaka] the number of Japanese [visitors] coming to Canada for [the first] six months of 1970 [increased by] 13 percent in[...] the same period in [...]

[The] total number of visitors [from] all overseas countries in[creased] by almost 20 percent for the first half of 1970—from 261,753 to 309,701.

According to Dan Wallace, director of the Canadian Government Travel Bureau, the figures indicate an exceptionally healthy year for the Canadian tourist industry. Experts at the annual federal-provincial tourist conference in Winnipeg Oct. 27 and 28, predicted that tourism revenue for 1970 would [illegible] million—equalling the record year of 1967 and surpassing 1969 when [illegible] million.

There were 8,484 visitors from Japan from January to [June] this year compared with 7,52[illegible] the same six month period of 1969. The European [illegible] solid growth. United Kingdom residents jumped from 83,46[illegible] [illegible] for Germany from 23,[illegible] to 27,284; and France from 16,36[illegible] to 19,916.

[illegible] visitors to Canada [illegible] from 16,8[illegible] to 19,59[illegible] [illegible] figures rose from [illegible] to [illegible],844.

[illegible] Tobago led in the Caribbean, from 2,612 to 4,062—almost 33 percent.

In the southern hemisphere, Australia was first, from 8,115 to 9,492, with New Zealand second from 2,962 to 3,593.

Non-immigrant incoming airport traffic figures for July 1970 were: Toronto 41,244; Montreal 2[illegible]; and Vancouver 9,807.

MERRY CHRISTMAS!

The New Canadian

HAPPY NEW YEAR!

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

[Vol.] XXXIV—No. 98 TUESDAY, DECEMBER 22, 1970 Toronto, Ont.

Season's Geetings Omitted Due To Bereavement

Mrs. Nobu Kawai,

*

Mr. & Mrs. Ted Kawai
and family,
[5]780 Marquette St.,
Montreal 329, Que.

Mrs. Katsu Okura,
Ayako Okura,
Aiko Okura,
Mr. & Mrs. Masao Okura,
Mr. & Mrs. Yoshio Okura,
Mr. & Mrs. Yoshijiro Kitamura
Hamilton, Ont.

Mrs. Michi Yamamura
and Lilly

*

[Ida] & Tye Yamamura

*

Shigeru & May Nagasuye

Mr. & Mrs. K. Ogawa
and family
72 Fisher Crescent
Hamilton, Ont.

Mr. & Mrs. M. Bando
and family
6[illegible] East 24th Ave.,
Vancouver, B.C.

Mr. & Mrs. G. Shimoyama
and family
82 Pintail Crescent,
Don Mills, Ont.

Mrs. Yoe Ogura,
Mr. Mas Ogura,
[illegible] Spruce St.
Toronto, Ont.

*

Mr. & Mrs. Hisao Ogura,
[illegible] Kent Rd.,
Toronto, Ont.

*

Mr. & Mrs. Tad Ogura
and Glenn,
[illegible] [illegible]field Cres.,
[illegible], Ont.

*

Mr. & Mrs. Dick Higo
and Joyce,
[illegible] [Gr]ady Ave.,
Toronto, Ont.

H[illegible] Tanaka,
M[illegible] Tanaka

Dr. & Mrs. S. E. Nakashima,
Lynn, Kim
and John David,
7 Cosmo Road,
Toronto 18, Ont.

Tada H. Ebata
10 Paragon Road,
Weston 367, Ont.

Roy & Mary Kato,
35 Gulliver Road,
Toronto 15, Ont.

Mr. & Mrs. Maw Mori
and family

Mr. & Mrs. Ben Mori
and Brian

Mr. & Mrs. Shu Mori
and family

Mrs. Chiyo Ihamoto,
Rick, Glenn & Darryl,
24 Tepee Court,
Willowdale, Ont.

Mrs. Kazuo Ohta
and family,
197 Poplarwood Ave.,
Winnipeg, Manitoba

Mr. & Mrs. H. Kumamoto
and family,
Apt. 318,
55 Wynford Heights Cres.,
Don Mills, Ontario

*

Miss F. Kumamoto,
Mr. & Mrs. R. Toyonaga
and family,

*

Mr. & Mrs. K. Tanaka,
29 Four Oaks Gate,
Toronto 6, Ontario

Mrs. Toko Kudo,
Jack, Irene, Ethel & Catherine,

Arthur & Huguette Kudo,

George & Mary Kudo,
Montreal, Quebec

Mrs. Tome Hori
Mr. & Mrs. E. Hori

"Another J.C. First?" . . .

Police Charge Sansei Suspect In Two Toronto Armed Bank Hoists

TORONTO—A Japanese Canadian has been charged by police [illegible] Yanagisawa, 2[illegible] [illegible]

Police allege that [illegible] customers waiting in a [Danforth] Ave. bank at [illegible] [illegible] allegedly [illegible] tellers' wickets.

Yanagisawa [illegible] through the crowd to order the first woman teller to give him the cash. Police said he didn't make out too well because the woman almost fainted.

He then pushed his way to the second teller, Patricia Morris, [illegible], and again demand money as the crowd grumbled about him pushing ahead.

He scooped up $2,[illegible], ran onto Danforth Ave. at Greenwood Ave. from the branch of the Bank of Nova Scotia and tried to hail two passing taxis, but both refused to stop.

When a hitchhike attempt also failed, the bandit ran through a laneway onto Gillard Ave.

There, Det. Kevin Boyd and Const. Donald Caldwell took up the pursuit.

The gunman tried to climb a fence, but the structure collapsed and the two officers sprawled on top of him.

A squad of police rushed into the area and recovered all of the stolen cash before shoppers could reach the bonanza.

Yanagisawa was also charged with the Nov. 13 holdup of the Bank of Montreal at 808 Yonge St. where $1,280 was taken.

Police said they also hold a bench warrant for the suspect charging him with assault and robbery in Toronto earlier this year.

Highest Annual Bonus Day Drinking

By JIM HENRY

TOKYO, [illegible]

[illegible]

50th Anniversary

CLARKSON, Ont.—Mr. [and] Mrs. Yotaro Kayama [celebrated] their Golden [Anniversary with] their five sons and [daughters] married [illegible] House [illegible] hundred and fifty people [were in]vited for this happy gathering.

Mr. Kayama, [illegible] and wife [illegible], 72, were married in 192[illegible] in Japan. The following year they immigrated to the West Coast of Canada, settling at Port [Es]sington. During the war the family moved to [illegible], and finally to [illegible] Ontario. They have a total of [illegible] grandsons and granddaughters [illegible]

Ohashi Elected Reeve Of Taber Not Mayor

TABER, Alta.—Nepai J. Jensen, who has served as a rural municipal councillor since the mid-forties, [illegible] of those years as reeve of Taber Municipal District, was ousted from office in the recent MD election by a newcomer, Mike Ohashi of Purple Springs.

Mr. Jensen, a farmer at Fincastle [illegible] his 70's. He has also served for many years as a trustee of Taber Irrigation [illegible]

SMALL SHOE SIZES

NEW BOOTS ARRIVED

Ladies' shoes from 1 up to 11

Men's Scott McHales 4 up to 14

ALBERT'S SHOE STORE

1328 Queen St. West

Phone LE. 1-1931, Toronto

Hyland Flowers

proprietor

JON ONODERA

489-4654 — 481-8805
(Business) (Residence)

540 Eglinton Ave. W., Toronto

DUNDAS UNION STORE

YOUR SHOPPING LIST

SAKURA RICE — EGGS — MARUKIN SHOYU
SUKIYAKI MEAT — VINEGAR — MANJU — SUGAR
MANY VARIETIES OF ARARE

173 DUNDAS STREET WEST, TORONTO

EM. 4-7692

Welcome Japanese Canadian Friends

KWONGCHOW CHOP SUEY TAVERN

Special Attention on Take Out Orders

EM. 2-0029 For Reservations EM. 2-4322

126 Elizabeth Street at Dundas, Toronto

Catering to Wedding Banquets, Showers and Parties
Seating Capacity 240

OSCAR'S SKI SHOP

SKI SPECIALIST

1201 Bloor Street West

LE. 2-4267

1971 ESCORTED TOURS TO JAPAN
DEPARTURES APRIL, MAY, JUNE

Individual Itineraries Arranged
For Further Information, Contact

FURUYA TRAVEL SERVICE

460 Dundas St. W.
Toronto 133, Ontario
Tel. 363-0655

Night Tel.:
Tsuyuki 535-99…
Uyeda LE. 6-11…

ALL-WAY ROOFING LTD.

MEMBER OF C.R.C.A.

FLAT ROOFS — SHINGLING
EAVESTROUGHING — SHEET METAL WORK
ALCAN SIDING DEALER

TORONTO **421-3374** NISEI OWNED

Tosh Nishijima — *"Covering Ontario"*

Night Calls: PL. 9-5095 HI. 7-1100

Fully Licenced

NIKKO GARDEN

Reservations: EM. 6-2164

For best arrangements Reserve ahead of time.

VARIOUS KINDS OF SUSHI AND OTHER JAPANESE CUISINES AVAILABLE FOR FAMILY PARTIES

460 Dundas St. W.
Toronto

Gertrude Urabe

INSURANCE

Office, 43 Eglinton Ave. East
Phone 485-5087
Home phone: 449-9293

TORIC OPTICAL

OPTOMETRISTS

Complete Care For Your Eyes

（視力鑑定士

眼鏡一切御用命に應…

118 West Hastings St.
VANCOUVER, B.C.

この最も歓ばしいシーズンの氣持ちをもつて 私はあなたとあなた達の家族に心から

メリークリスマスと

平和で榮える新年のごあいさつを

申し上げることを幸いといたします

STEPHEN B. ROMAN
Chairman of the Board

DENISON MINES LIMITED
TORONTO, CANADA

除夜會勤行

十二月三十一日 午後八時

トロント佛教會

修正會

午前十一時

（一家おそろいでご參…

トロ…

血太郎孤獨雲

柴田錬三郎

（二一）

いずれをはやし、いずれを遅しともしなかった。

お須磨のひとみは、同時に、地を蹴って、躍るふたつの影を、映した。

はっ、と息をひいて、無双窓へ両手をすがらせた。

次の刹那——おすまは、鬼剣の愛刀が 血太郎の頭上水平にかざした一刀を、がっとかんでいるのをみとめて、はだを粟立てた。

——あの若い旅人が、負ける！

そう戦った。

はじめて、おすまの胸中に、鬼剣をにくむ心が生じた。

——いけない！あの旅人が斬られちゃいけない！

おすまは、声なく絶叫した。

まさに、第三者の目には、血太郎の受太刀が、絶対絶命の危機として受けとられたのは、當然であった。

ところが事實は——。

月光を吸った血太郎の切長なまなざしのひとみは、かすかな微笑さえもふくんでいたのである。それにひきかえて、鬼剣の方は、すでに全身全霊の力を、いまの一撃にふりしぼめたあとの疲れを その鼻孔と荒いあえぎにしめしていた。

しまった——！

鬼剣の心中には、血をしぼるような悔いがわきあがっていた。

こちらのちょう躍とともに、血太郎も、『流れ雲』の構えから、次の構えをとるであろう、と考えたところに、鬼剣の誤算があった。

血太郎は、たしかに、地を蹴った。

しかし、鬼剣が、ひゅっと、必殺の一撃をふり込んで来ると同時に、ふたたび『流れ雲』の構えにもどって、これを、がっきと受けとめたのである。

鬼剣の姿勢は、のびきっていた。引くこともかなわなければ、横へ走ることも不可能だった。さりとて、このまま、血太郎の一刀をおさえつづけていることは おびただしい力の消もうを意味した。

いずれにせよ血太郎の方は、鬼剣が、動くか、あるいは疲れ果てるか、そのどちらかを待っていればいいわけであった。

トロント佛教會

十二月廿七日（日）

午前十時半　日曜學校

午前十一時　朝の禮拝

午后二時　日中禮拝

Toronto Buddhist Church, 918 Bathurst Street

電話　五三四—四三〇二

聖アンドリュー聖公會

電話五二五—五〇四六

十二月廿七日午前十一時半

早禱式

「一九七〇年を回顧して」　今井司祭

◎教会學校　午前十一時半

日系セブンスデー・アドベンチスト教会

祈禱会（水）・后七時半

安息日學校（土）・朝九時半

安息日禮拝（土）午前十一時

牧師　柴田ヒロシ

トロント市モーティマー街十九

電話　二二三—三七〇六

日系人合同教會

ドーバーコート街七〇・

クリスマス禮拝十二月二十日（日）午前十一時半

「隠されざるキリスト」　堀越清一牧師

〈年末禮拝十二月二十七日

〈新年禮拝一月三日（日）午前十一時半

新移住者歓迎、身上相談

七八二—五二六七

辯護士　鬼塚敏三

タインズ・カウンシル

事務所　ト市西リッチモンド街一二一番地

電話三六三—五〇〇二

自宅六九一—三三八八

▲一切の法律事務におうじますから御相談下さい。

保険一切　木下律

火災、盗難、病傷、住宅、自動車保険のご相談に應じます。

トロント市

電話—PL九—二六三二

—PL五—七三一七

住宅賣買

昼夜を問わず、住宅賣買について喜んでご相談に應じます。お電話して下さい。

堀ケン

Phone AM. 1-5194

オエン家屋賣買

ト市東エグリントン街二六二五番地

電話二六六—四五〇一

日系代理人　黒田光雄

住宅電話　二六一—二五八一

家屋賣買業

アパート、住宅、商店等の賣買を誠實にサービス致します。何とぞお引立て下さいますようお願い申し上げます。

疋田ゴードン清

E. Gordon Hikita — Phone [illegible]-1566
BLOCK BROS. REALTY LTD.
Office: 3121 Kingsway, Vancouver, B.C.
Phone 431-1471
Western Canada's Largest Realtors

加州、メキシコ旅行

晩市出發は一月八日

メキシコ、サンデゴ、デズニーランド観光團

◎近月にメキシコ（遊び）、帰りサンデゴ並にデズニーランド見物の一石三鳥の観光團です。是非御友人御誘い合せ御参加下さい。

出發期日　一月八日　午後二時三十分（バンクーバー空港出發）

◎明細書は御申込み次第御送り致します

申込所　晩市　岩田旅行案内社
1115 East Hastings Vancouver 6, B.C. Phone 254-5101

トロント　岩田旅行案内支社
Phone 368-9134

1970 NEW CROP

NEW VARIETY RICE

国府田農園新品種

新米

KOKUHO ROSE 國寶

こくほうローズ米

たきたては勿論のこと冷飯になってもかたくならない不思議な米と皆さん御待ちかねの新米國寶ローズを只今各地の販賣店に配達いたして居ります。

… Rice (red label) is now available at your Grocer
… rice everyone has been patiently waiting for.
… treat yourself to the …ting rice in the world.
… lbs. — 25 lbs. — 10 lbs.

バンクーバー市

東洋商事

AGENTS:
TOYO IMPORTING CO. LTD.

W. K. GARDENS

127 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C.
Phone MU. 1-6642—0455

CATERING TO
Wedding, Club Banquets
Private Dining Rooms

皆様おなじみ中華料理

豪華な設備と一流の…
スは常に皆様の御…
ております。
◎結婚披露宴その他パーティ…
御用命を御待ち致して…
ダブリユ・ケー・ガ…
電話エムユー一—…

おいしい中華料理

△日系人の各種大小宴会、結婚、婚約披露…用命に應じますし、食事の出前も致しま…
△サービスは丁寧で迅速、料理は一流っ…の。是非お立寄り下さい。
△日本語も[illegible]いたします。

廣州チャプスイ・タ…
KWONGCHOW CHOP SUEY TA…
126 Elizabeth St., Toronto
Phone EM. …

Frank G. Yada

Crown Life Insurance Co

1550 West Georgia St
Vancouver, B.C.

家庭の幸福を守る
生命保険つき貯蓄…
クラウン生命を
お選び下さ…

晩市西ジョージャ街一五…

矢田…

電話（一二五一…）
（大八二…

日本で親善試合

十八名のホッケー選手送る

カナダ日系チーム

【トロント】カナダ日系人体育協会では来年二月二十四日から二十八日まで北海道札幌で行われる五輪冬期大会の前試合に参加するため日系ホッケー・チームを派遣することになった。

ホッケー・プレイヤー十八名にマネジャー一名が同伴、札幌でゲームしたのち日光、東京、大阪各地で親善ゲームを行うことになりいずれも全日テレビでこれを紹介する。

この壮挙の大部分の費用は大トロント市日系人社会が負担することになり、その資金集めの一つとして来年一月スーベニア雑誌を発行する。

なおこのプランは日本商社はじめ総領事館でも援助しているので、一般日系人もこぞって支持するよう希望されている。カナダから日系チームが日本で親善ホッケー試合をするのはこれが最初で、順調にいけば、日加両国のアマチュア・ホッケー試合が年中行事の一つになればと願っている。

大橋氏が当選

【サーバー】このほど行われたサーバー各地のリーブ選挙で、地方区リーブ候補大橋マイク氏が二百四票を獲得して当選した。現リーブ・キーフィ・ジェンセン氏は百十八票で敗れた。

坂夫妻の金婚式祝い

八人の子供さんが主催して

【ファナム】當地在住の坂岩次郎氏（七四、三重県出身）と夫人花江さん（六八）はこのほど二人の息子さんと五人の娘さん（孫二人）によって金婚五十年記念の祝賀パーターをトロント日系文化会館で催してもらい、多くの親戚、友知人が招かれて盛大であった。ツルドー首相から祝辞がおくられてきた。

剣道日本一

中村が優勝

（東京）第十八回全日本剣道選手権大会は、六日午前九時から東京・九段の日本武道館で、全国から五十六選手が参加して行われた[illegible]が三回戦で、新鋭木村五段（和歌山）に敗れたほかは昨年の優勝者千葉六段（東京）らが順調に準決勝に進んだ。

決勝は千葉ー中村のあいだで争われ、延長三回、中村六段が千葉六段の出ばなに、うまく逆胴をきめ初優勝した。なお千葉は史上初の二連勝、通算三度目の優勝という二つの記録をねらったが、目的をはたせなかった。

カナダ銀行 東京に開設

【東京時事】カナディアン・インペリアル・バンク・オブ・コマースは先週、東京事務所を開設した。これにより、従来同行香港事務所が行っていた日本、大洋州、韓国の顧客に対するサービスは東京事務所に移される。

日系青年の銀行強盗

前科犯柳澤ウエーン捕まる

若い日系青年が先週ト市ダンフォース街の銀行を白昼ホールドアップし、キャシーアーの引き出しからすくいあげた現金約二千百弗を強奪してタクシーで逃走するはずだったが、タクシーが止らず、そのまま歩道を逃げ走ったのを警官につかまった。

英文紙の報道によると、この日系は柳澤ウエーン・リチャード（二五）という青年で住所不定。十一月十三日にもヤング街の銀行をホールドアップした前科者で、警官をなぐりたおした罪にも問われている。

来年キャラバン

六月中旬から

昨年ト市で成功を博した国際キャラバン祭は来年六月二十四日から七月一日まで再び行うことになり、先週市會はその行事に二万五千弗を供与することを採決した。オ州政府からすでに二万五千弗のチェックが同行事のため出されているが、市會はオタワ政府が同額を出すという條件で援助をきめた。

人事消息

■出生

△ト市の筧三男氏夫人[illegible]子さんは十一月二十日セント・マイコル病院で長男を出産、ジョージ丈二と命名した。

■退院

△ト市の門永友次郎氏は盲腸炎で入院手術後、過よく、先週末帰宅し静養中である。

■死亡

△晩市の矢野謙一氏（八六）は十二月一日死去。三日グレンヘーブン葬儀社で松本、西村両開教使により、葬儀を營み、同日マウンテンビュー墓地で火葬した。

△オ州アンキャスターの篠崎虎之助氏（六九）は十二月十六日午後自宅で死去。[illegible]で古屋牧師により告別式を行い、トロントで埋葬した。

△オ州ミシサガの江畑利明トム氏（五六）は八日勤務中心臓マヒで卒倒、病院で死去。十一日佛教会で告別式を行い、十二日火葬した。

感謝

本紙の努力と奉仕を御支援下さる次の方々から御寄付を頂きましたことを深謝申し上げます。

ニューカナディアン

△ク州ファナムの坂岩次郎氏夫妻 金婚祝いに

△トロントの大橋義一氏

△ヴァーノンの佐々木養之丞氏 息の昇天記念

夫 **謙市**（八十六才、大分縣）儀かねて自宅にて養生中のところ醫師のあらゆる手當も家族一同の手厚い看護もその効なく去る十二月一日午前五時半安らかに永眠致しました事を當知の皆様にお知らせ致します。

追って三日午後 時よりグレンヘーブン葬儀社に於て松本、西村両開教使導師の下に葬儀を營み同日マウンテンビュー墓地で火葬致しました節は御多忙中遠路態々御會葬下されました上御供花 御香典並に弔辞 弔電を賜わり御厚情の程誠に有難く遺族一同深謝申し上げます。尚、本來參上御禮申し上ぐべき筈のところ略儀ながら紙上を借りて 故人生前の御交誼並に病氣療養中の御見舞を合せて厚く御禮申し上げます。

合掌

晩市 喪主妻 矢野 松代

遺族 一同

佛教會代表 矢田 源一郎

友人代表 久永 峯造

夫 **利明**（五六）儀去る十二月八日午後八時頃勤務中心臓麻痺のため突然倒れ、手當のかいもなく他界致しました。追って十日エリオット葬儀社に於て告別式を營み、十一日トロント佛教会に於て石浦総長導師のもと葬儀を相營み、翌朝火葬に付しました節は多数の皆様が御多忙中御會葬下され、其の上過分の供花、弔辞、弔電などを頂き遺族一同感激致しております。特に石浦総長 宮地開教使並びに佛教会の方々に御世話になり厚く厚く御禮申し上げます。尚故人生前中は御交誼に預り失禮乍ら紙上を借りて厚く御禮申し上げます。

合掌

喪主妻 江畑 メーリー

娘 マーリン

兄 江畑 源英

妻 千代子

弟 江畑 元信

妻 キクエ

弟 江畑 春満

妻 マツ子

義弟 村中 金助

妹 鼎

外親族一同

ト市佛教會で新年の祝い

ト市佛教会では来る一月二日午後八時より會堂で新年を慶祝して各種ゲーム及びダンス會を夜八時から催す。一般の参加を歓迎。

如月クラブの新年ダンス會

ト市如月クラブは来る一月九日午後八時半から日系文化會館で新年ダンス會を行う。オーケストラは好評のモガンボ・バンド。會費一弗五十仙。ドア・プライズがあり、バーは八時から開き、にぎり寿司も求められる。なお休憩時にはサン

●貴重なる美書

あなたの本棚に必備の[illegible]

△天皇陛下御歌集 最新版 廿[illegible]

△皇后陛下「錦芳集」 即買中 廿[illegible]

△俳諧大辞典 文部大臣賞入賞 十八[illegible]

△実用百科辞典 料理保養編、植物[illegible]

衛生育児編 各十弗五十仙

○碁、将棋用具一切、日本紙

マージャン・セット等

航空船切符旅行

小切手為替取扱

亀岡書籍

660 Dundas St. West, Toronto 1[illegible]

Phone [illegible]

新鮮な冷凍魚

いつも入荷しております

□マグロ タコ イカ エビ

ポチ ラッカ サバ イワシ

アジ サンマ その他

□トロロイモ

□おいしい百日柿

ダンダス ユニオン

電話 EM4-七六[illegible]

EM6-三六[illegible]

DUNDAS-UNION STORE

178 Dundas St. West, Toronto

「御知らせ」

◎おいしい良質新米――ジャパンローズ白米

◎特撰新米――チェリスター白米

○好評を頂いております――松印新米

多量入荷しております。

「正月のご馳走」

生魚類、カマボコ、チクワ、テンプラ、

生菓子 マーカン、大根、里芋、ゴボー、

白菜その他正月用にふさわしい品輸入しております。

☑月刊週刊雑誌、日本新聞は古屋で

商品の見やすい

古屋貿易商會

Furuya Trading Co. Ltd.

460 Dundas Street West

TORONTO 1[illegible] ONTARIO

Toronto 1[illegible] — Tel. 366-5[illegible]

囲碁漫談

オタワ 土屋能男

碁の別名を手談といいます。

一局百手から二百手の変換はあたかも長時間にわたる談らいのごとく、未知の人とでも対局のあとは旧知の親朋のように打ちとけてしまうものです。

おそらく地球上で碁は四千年の古い歴史を持ち且つ幾百万人という数多くの人々から親しまれているゲームがあるでしょうか。

一説に碁の起源は中国の舜帝がその不肖の子を教育するために考案したとあります。その真疑はともかく碁には教育的要素が多分に含まれていることは確かで現に日本の某大学では教課の一つに取り入れている程です。

碁の上達には先ず算術的頭脳、同時に大局的判断のかん養が必要といわれています。

将棋やチェスも戦斗のみではなく、より大きな戦術と大局的戦略の問題が総合されています。

囲碁十訣に言います。貪不得勝、攻彼顧我。捨小就大。彼強自保。勢孤取和等まことに棋子の兵法と見誤うばかりです。

話題一轉。最近のコンピューターの發達はめざましいものがあり、将碁やチェスでは或程度の成功が得られております。碁もコンピューターで計算できないものかと研究されています。しかし碁は将棋よりもはるかに盤面が廣く手数が多いので変化の数は天文學的数字となり、現在の計算の考え方すなわちすべての可能性を検討して最善を取るという方法ではコンピューターの計算速度が限られているので一局の計算に幾十年、幾百年とかかり、事実上は不可能と言われています。つまり碁はそれ程複雑で深遠であるということです。

さて、これ程面白く含蓄のあるゲームを日本人同志で楽しむだけではなく、廣くカナダ人に紹介したいと考え、数年前から当地にクラブを作り微力を盡しております。

一般に白系人はかなり興味を持つのですが、東洋的な感覚、思考方法に縁がうすいためか進歩が遅々として眞に歯痒く、一方中国人は流石に碁を生んだ先祖を持つだけあって理解も進歩も著しい様に見受けます。

トロント在住のウイリャムス氏はカナダにおける最大の碁の理解者とも言われるべき人で、氏を中心に本年日本棋院のカナダ支部が設立され、トロント、オタワ、モントリオールの碁クラブが連携を保つ体制が作られ、更にロンドン、エドモントン、ハミルトンにも拠點が増え、新たな發展の方向にあることは誠によろこばしいことです。

喪中につき年末年始の禮を欠きます

キャムループス 堀 英次夫妻
幹夫夫妻
ステブストン 堀 正一夫妻

喪中につき年末年始の禮を欠きます

山村ミチ夫人
息女 リリー
山村傳 妙子
長末重味 メイ

喪中につき年末年始の禮を欠きます

長谷川ハナ
長男 好殻
妻 子

5519 North Road, Burnaby 3, B.C.

喪中につき年末年始の禮を欠きます

森 清治

P.O. Box 47, Raymond, Alta.

喪中につき年末年始の禮を欠きます

大橋 義一
家族一同

214 Broadview Ave., Toronto, Ont. Phone 461-2376

喪中につき年末年始の禮を欠きます

西河原 辰子
子供一同

R.R. No. 1, Victoria, B.C.

喪中につき年末年始の禮を欠きます

堀部 幸三郎
同 いい

64 Welbourne Drive, Hamilton, Ont.

喪中につき年末年始の禮を欠きます

江畑 善夢

17 Paragon Road, Weston 3??, Ont.

喪中につき年末年始の禮を欠きます

加藤ロイ
及びメリー

33 Gulliver Road, Toronto 15, Ont.

長男 **吾郎**（二十四才）様十二月四日午後二時晩市より自宅へ途中リットン村近で交通事故により即死致しました事を生前知己の皆様に御知らせ致します。七日午後七時半より小野牧師司式の下に前夜式を營み八日午後二時半ツリニティ合同教会に於てリチャード牧師並に小野牧師司式の下に告別式を執行後プレザンバァレィ墓地に埋葬致しました節は御多忙中遠近を問わず多数の皆様が御會葬下され、其上過分なる弔辭、弔詞、弔電、供花、御花料など身に余る御厚情を賜わり有難く厚く御禮申し上げます。尚故人生前中の御交誼と併せて紙上を借りて厚く御禮申し上げます。

バーノン
喪主父 佐々木養之助
母 三重子
ベリヤー
義兄 北崎 清一
姉妻 譯子
バンクーバー
姉 和子
キャルガリー
義兄 フッサー・ハンツ
姉妻 朝子
ニューヨーク市
姉 富代
バンクーバー
弟 讓
妹 バーブラ
親族 友人一同

喪中につき年末年始の禮を欠きます

森岡 金利
夏喜
辰雄

15000—88th Ave., Surrey, B.C.

森莆 勳
千枝子

15868 Park Drive, Surrey, B.C.

老齢につき賀状を遠慮し紙上にてご挨拶致します

米山 力藏
ヨネ

19 Teddington Park Ave., Toronto 319, Ont.

喪中につき年末年始の禮を欠きます

橋本 キミ
レナード
グレゴリー
ドン

839 Garden City Road, Richmond, B.C.

喪中につき年末年始の禮を欠きます

小谷田 イサ

P.O. Box 438, Raymond, Alta.

喪中につき年末年始の禮を欠きます

岡野 千惠

4636—17th St., Vernon, B.C.

在日実兄の死去につき年末年始の禮を欠きます

中原 良助
賀壽子

R.R. No. 3, Kelowna, B.C.

新年ダンス会ご案内

トロント如月クラブでは左記の通り新年ダンス会を催します。こぞってご参加下さい。

△一九七一年一月九日（土）午後八時半より
△トロント市日系文化会館に於て
△会費 二弗五十仙宛。早目に申しこまれたし。
△ドア・プライズ、バー、にぎり壽司。
△休憩時にはサンドイッチとコーヒーがサーブされます

主催 トロント如月クラブ

御案内

在トロント日本國總領事館

新年祝賀会を左記により開催しますので、右御案内致します。

記

一 日時 一月一日（金）午後 時より四時まで
一 場所 日系文化会館

在留邦人 日系人 各位

123 Wynford Drive, Don Mills, Ont.

スノータイヤ取付

○バッテリーの取替え。強力電池パワー三六、三ヵ年保證付一八弗八八仙。
◎スノータイヤ取付け。七・七五×一四 …四仙。ニフ七八×一四、二九弗四…
○電話注文にも割引いたします。

共營者 並木 …

JNT AUTO SE…
2239 Bloor St. West (At Runn…)
Toronto Phone 7…

日本レコード 雑誌・食料品通信販賣

△レコードとカートリッジ・カー・テープの…
カタログを御利用下さい。新着好評エル…
水前寺清子の『想い出の軍歌』『名…
『船頭小唄』古都清乃の『和歌山ブル…
本育ち・加茂川ブルース』一節太郎の…
月夜』美空ひばりの『花のステージ』…
音頭』三波春夫 小盤一－弗五十仙
△このたび各月刊紙、各週刊紙を特價にて…
つております。月四回の直輸入ですから…
は新しい雑誌を早く讀んで頂けます。
△日本食料品ならなんでもそろう品、雷店…
オーダーを利用して頂いて新しい品、珍…
安く御入手下さい。
東鳩ビスケット『ハイコナツ』『ハー…
好評發賣中
御注文は明細なカタログからお選び…
カタログは御申込次第お送り致しま…

食料雑貨 直輸入商 **清水商…**
晩香坡市パウエル街 電話 六八五…
356 Powell Street SHIMIZU SH… Vancouver Phone 68…

トロント市布告

ガーベジ取りについて

クリスマス・デー、ボクシング・デー及びニューイヤーズ・デー

来る十二月二十八日、月曜日のガーベジ取り…は十二月二十九日に行われます。

クリスマス・デー及び二十九日のガーベ…は十二月三十日（水）に行われます。

一月一日（元旦）のガーベジ取りは一月五日（火曜）に行われます。

R. F. ATYEO, P. Eng.
Commissioner of Wo…

ニューカナディアン

毎週火・金二回発行
購読料金 半年五弗(前払) 一年九弗(前払)
カナダ・トロント市 ニューカナディアン

鑛山資源の確保 日本業界が切望

『乗っ取る意思は毛頭なし』

【オタワ】カナダ官民合同鑛業使節團々長として十二日間、日本政府及び各業界代表と懇談してこのほど歸國したグリーン動力鑛業資源大臣は『われわれは日本の業界がカナダから資源供給の確保をのぞむのであれば 日本側がカナダの鑛業界をコントロールしないようにすることが最善の方法であると信じる』と記者團に語った。

カナダ側としては、日本が今後も更に必要とするカナダの鑛山資源を継續的に求めたいとするならば、カナダ鑛山はカナダ人の手に任かせておくことが賢明であることを傳えた。日本側は、もちろん資源の供給を支障なく受けとることが最大の目的で、カナダ鑛業を支配しようという意思のないことをほのめかし、資源開發には できるだけの方法を用いて協力していきたいとの意向を同使節團に傳えた。

またカナダとしては、これらの鑛山資源をある程度加工したものを日本へ輸出したいとの立場をとり、日本側も公害法の実施などを考慮にいれて 加工鑛山物資をカナダから買ってもよいとほのめかしており、日加共同によるウラン濃縮プラント(工費十億弗)が二、三年以内に設立される望みが有力であるとグリーン大臣は語った。

このプランの具体化を促進するため、日本政府側とカナダ原子力公社とが技術交換を行う交渉が進められることになろう」同大臣はいっている。

恩給月八十弗に

一月から實施、扶助金も上る

【オタワ】老年ペンショナーにとって、よいクリスマスの贈物し。オタワ下院議会は先週末、國内百十万以人の老年恩給受領者の基本恩給と扶助金増加案を可決した。六十五才以上の老年者は月八十弗のペンションをうけ、扶助金は三十弗のが五十弗に引上げられる月八十弗のペンション額は來年一月一日より發効となり、扶助金の引上げは四月一日から有効となる。ペンション増額法案は上院に回付された。四月から夫婦者で扶助金をうける資格者は月收はペンションをふくみ二百五十五弗を下らなく同じく獨身者は月百三十五弗を下らないとしている。

難船者多數

【ソウル時事】先週、對島沖で沈んだ韓國の連絡船「南榮號」には、その後の調べで乗員、乗客あわせて三百二十人近い人たちが乗っていたことがわかった。十二人が救助されたもののなお三百人以上が行方不明という韓國海難史上まれにみる大事故となった。當初二百七十人とされていた乗船者数がこのようにふえたのは、乗客の中に多數の無賃乗船客がいたことがわかったため。

七〇年度輸出數量決る

日本品の對カナダ規制ワク

【東京時事】政府は去る五月からカナダ政府と今年の同國向け輸出規制について交渉を進めていたが、このほど妥結し 先週両国政府あて輸出規制の内容を通報した。これは規制対象品目を昨年どおりとし、規制ワクは次のとおりふやすことになっている(いずれも対前年比増加率)。

△繊維品=綿織物三%、ナイロン織物一〇%、マクラカバー(綿)三%、ベッドシーツ(綿)三%、シャツ・ブラウス(ポリエステル・綿混)五%、メリヤス衣類(化繊)一%、エラスチック・ブレイド七・五%。△眞空管一・五%。

カナダの新大使

【オタワ】明年早々中共にカナダ大使として任命される最有力者はラルフ・コリンズ氏だとの報道。有力である。同氏は外務省政治関係次官補の五十六歳。前中国で生れた中國通。他の有力候補はアーサー・メンジース氏で同氏も中国生れ。

内閣危し

繊維交渉で

【ニューヨーク時事】先週のニューヨーク・タイムズ紙は東京特派員電で日米繊維交渉について次のように述べている。

(一)牛場駐米大使は日本が米国の要求を受け入れるよう勧告したといわれる。しかし佐藤首相は繊維業界から強い反対に直面しており 業界側は労使双方も、国家の威信にかかわる問題だとしている。

(二)この問題は日本における民族主義精神の復活と感情、複雑にからみ合っている。

(三)佐藤首相ら政府首脳が米国に譲歩することは、業界および自民党内部に騒動をまき起こさずにはおかない。自民党の反佐藤派指導者たちはいかなる譲歩も繊維交渉の失敗の證據とみなし、首相退陣の時期を示さするものとして利用するだろう。

カナダの科學的努力

日本を模範に學べ!

【オタワ】カナダ上院政策委員会(議長モーリス・ラモンターニュ上議)がまとめあげたカナダの科學方針に關する報告書が先週末發表されたが それによるとカナダ政府は、科學分野における過去五十年間にわたる無方針による『手遅れ』の責任を負うべきだとしている。

同報告書には、カナダは國家的科學方針について日本から學びとるところがきわめて大きいと指摘している。日本は世界の科學をとり集め、その技術的情報を細評して貴重な自国技術に適用することに成功していることをカナダはよい手本として學ぶべきだと日本が科學情報と技術面における莫大なるお金を費やし、それを製品にあてがっているのに反し、カナダは米国の發明をそのまま頂戴しているような有様だと非難している。

航空機乗取り處罰協定成る

【ヘーグ】航空機乗取り(ハイジャック)を取締り、處罰する國際協定が七十七カ國の大多數により先週末成立したとシャープ外相が發表した。ハイジャッカーが着陸を命じた國土で、犯人を刑罰するということで、犯人の國籍のいかんを問わず、着陸した國の官憲に引き渡されず所罰されることになる。

(日本もこ協定に先週署名した)

専管漁區を擴大

【オタワ】カナダ政府は先週末、カナダ沿海のファンディ湾及び漁族、シ州クイーン・シャーロット諸島と汚濁防止…にて八…端とアブ…パ、カ北方…を二大専管漁區に指定した。この漁區内における米漁者の操業は專統制に認められているか、その他の第三國漁船の立入は禁止される事になった。

デイビス漁業相は議会でセント・ロレンス河口帯とノヴァ・スコシア州とニューブランズウィック…ト北方のディキソン入江までをカナダ専管漁區とすると發表。これらの漁區は領海で汚濁防止権利に行うものだとしている。

金メダル五つを獲得

十七娘の西側選手が

【バンコク時事】水泳の西側よしみ(山和女高 十七才)はアジア大会はじまって以来の金メダル五個獲得を達成した。第六回アジア競技大会第八日の十六日は水泳をはじめ、射撃、自轉車など九競技がおこなわれた。水泳の西側は 一〇〇メートル個人メドレー決勝で二分二十六秒六の日本新、大会新記録をつくって優勝。自由形、二百メートル、自由形、四百メートルリレー、四百メートルメドレー・リレーと合わせ一人でアジア大会始まって以来初の金メダル五つを獲得した。

日本水泳陣はこの日の決勝種目に全て優勝。

一方射撃のスモールボア・ライフル・ふーーやの個人戦でトリ山武雄(自衛隊体育学校)が優勝し、最終日のヨットも日本は参加した三クラスに優勝した。

死んだ患者の胸からタオル

【トロント】オ州フォート・エリの引退官吏 …ミ… インディアン・… は…月下旬… 手術… 日後死亡したが、によって腹部から い残されたタオル 三十インチ)が出 書局では早速調査 た。手術醫三人、その他十名からの 査明に調べること いるが、病院側で ショックをうけて

林總領事着任

【東京時事】在ウ… グ總領事林知彦氏は 付辭令。後任者は 着任する…

都市の郵便 土曜サービス

【オタワ】來る一 ら主要都市 郵便 日のカウンター・サ を再開すると郵便局 スの責任大臣、コー 先週發表した。各地 ける環境と事情に 土曜の郵便局サービ はまちまちになるこ 同大臣はいっている 土曜の… ところ平日通り行わ

讀者の皆さ…

メリークリスマス

ニューカナディアン

"Look at the great shape the new Corollas are in."

We've changed our famous line of Toyota Corollas. They're bigger inside, a little longer and wider outside and a lot prettier all over. In fact we've changed everything except the high level of quality that's a part of every Toyota we build.

The Corollas are available in three models. A sleek low slung Coupe, a two door sedan for the economy minded, and a roomy wagon for sport minded families. The engine is the rugged, well tried 73 horsepower overhead-valve four coupled to a four speed all synchromesh transmission or an optional automatic (coupe and 2 door only). We've also added front disc brakes for even safer, more controlled stops and of course, all the safety and luxury equipment at no extra cost. Fully reclining bucket seats, rear window defogger,* collapsible steering column, heavy duty heater, upper level "Fresh-flow" ventilation with fan boost, just to mention a few. Add Toyota's world-wide reputation for craftsmanship, a service organization second to none and owning a Corolla makes a lot of beautiful sense. The Toyota Corolla Coupe, two door sedan and wagon. See them at your Toyota dealer (there are over 1000 in North America). Put yourself in great shape for just $1990. (2 door sedan).

*Coupe and sedan only.

TORONTO
Jack Frame Toyota,
St. Clair Ave., East
Tel.: ...2-3863

F. & J. Car Sales,

CMI Golden Mile Ltd.
2000 Eglinton Avenue East
Tel.: 751-1530

Japan Car Sales Ltd.
7756 Yonge St.

... Motors Ltd.

Universal Auto Sales & Serv.,
2301 Queen St. East,
Tel.: 691-3363

COOKSVILLE
Bahr Auto Sales Ltd.

WHITBY
Eastway Motors
209 Dundas Street West,
Highway No. 2
Tel.: 668-4792

Greetings Omitted . . .

(Continued From Page 1)

Mrs. Kiyoshi Morimoto,
Apt. 604,
55 Hickory St. East,
Waterloo, Ont.

Mr. & Mrs. Hideo Yamada,
1758 Beaudet,
Ville St. Laurent

Mr. & Mrs. Mac Yamada
8937 St. Urbain St.
Montreal, Quebec

Miss Akiko Yamada,
1770 Beaudet,
Ville St. Laurent

Mr. & Mrs. Harry Yamada,
8939 St. Urbain St.,
Montreal, Quebec

Mrs. Sueno Fujioka
Mr. & Mrs. Tosh Fujioka,
10 Bartlett Ave.,
Toronto, Ont.

Mr. & Mrs. Terry Fujioka,
42 George Anderson Dr.
Toronto, Ont.

Mrs. K. Yano
and Ruth,
20 Hurndall Ave.,
Toronto, Ont.

Miss Ayoko Okura,
Toronto, Ont.

Mr. & Mrs. Masami Yamamoto,
Kathy and Cheryl,
1639 Ogden Ave.,
Port Credit, Ontario

New Year's Dance

New Year's Day Dance At Cultural Centre
The Japanese Canadian Hockey League is once again throwing its annual New Year's Day Bash at the Cultural Centre. There will be live entertainment, Bar Facilities, and Door Prizes.

Admission is $2.50 per person and tickets may be purchased at the door or in advance from:

Paul Sunohara	291-6781
April Miwa	223-6488
Ken Hori	536-6852

Time: 8:30 P.M. — 1:00 A.M.

A portion of the proceeds will be donated to the Japanese Canadian Athletic Association Hockey League in aid of its trip to Japan this February.

The Canadian Japanese Hockey League.

DAI-ICHI TRAVEL LTD.

515 Main Street, Vancouver 125, B.C. Canada
Phone 682-2241

* KANKODAN to Japan
  January 10 (Sunday) Departure
  February 7 (Sunday) Departure (New fare)
* Special Xmas Charter Flight to Hawaii
  Depart Vancouver December 20 (Sunday)
  by chartered flight:
  Return to Vancouver January 3rd, 1971
  (A) 1 week in Waikiki Hotel
  1 week in Maui Hotel
  $389.00 CF Includes Airfare, 14 nights twin share basis accommodation, trip cancellation, insurance, Half day sightseeing, transfer to and from airport in Honolulu.
  (B) 2 weeks in Waikiki Hotel $349.00 CF
* Charter flights to Mexico in winter available $299.00 and up
* Keep watching for our Easter special!

Call — Mrs. Michiko Kadota, Mrs. Jane Uchida Pinto, Mr. Eugene Fujisawa

TORONTO BUDDHIST CHURCH

Greets the New Year With

GAMES AND DANCES

8 p.m. Sat., January 2, 1971, at the Buddhist Church

"Start The New Year Right!"

Refreshments Galore. — Everyone Welcome.

Personal Notes Across Canada

Obituaries

KAJIWARA

TORONTO. — Mr. Masaki Kajiwara, 72, passed away in his room on Dec. 8, 1970. Funeral services were arranged by Toronto Japanese Welfare Committee. Funeral was held on Dec. 10 at Thompson Funeral Home, by the Rev. C. Horikoshi.

* * *

EBATA

OAKVILLE, Ont.—Tom Toshiaki Ebata passed away suddenly of a heart attack Tuesday, Dec 8th, 1970. Loving husband of Mary (Mori) Ebata, father of Marleen, son of the late Mr. and Mrs. Genya Ebata, brother of Genei, Oakville, Kaoru (Mrs. Maruoka); Motonobu (Ike), Edmonton, and Harumi Tada.

* * *

YANO

VANCOUVER. — Kenichi Yano, passed away in his 86th year on December 1st, 1970.

He is survived by his loving wife Matsuyo, three sons: Sam Yano Nakusp, B.C., Kenji and Hisashi Yano of Vancouver.

Four daughters, Toyoko Kobayashi, Hisayo Yamada, Patsy Yawake, all of Vancouver, Takako Sugimoto of Raymond, Alberta, and twenty seven grandchildren.

Births

TORONTO. — Mr. and Mrs. Mitsuo Kakei are happy to announce the birth of a son George on Nov. 20, 1970 at St. Michael Hospital. Brother for Jackie and Judy. Both doing fine.

Anniversary

FARNHAM, Que. — Three sons and four daughters invited many relatives and friends of their parents, Mr. Iwajiro Ban, 74, and his wife, Hanaye, 68, for their golden anniversary recently at the Toronto Japanese Cultural Centre. Mr. and Mrs. Ban came to Canada from Miye-Ken, Japan.

Congratulatory messages were sent to them by Prime Minister P. -L. Trudeau.

Marriages

TASAKA — WILLMS

KAMLOOPS, B.C. — On Saturday, November 7, 1970 at the Alliance Tabernacle, Eileen Yoshiko, daughter of Mr. and Mrs. Eye T. Tasaka, Louis Creek, was united in marriage to Karl Peter, eldest son of Mr. and Mrs. Jacob H. Willms, Abbotsford. Rev. J. T. McNair officiated.

Reception followed at the Highlander Banquet Room. After a honeymoon trip to Vancouver Island and U.S. coastal points, the couple have taken up residence in Kamloops.

CARD OF THANKS

We wish to express our heartfelt thanks to our many friends and relatives for their acts of kindness, floral tributes and expressions of sympathy extended to us in our bereavement of our beloved husband, father and brother.

Special thanks to Bishop Ishiura, Rev. Miyaji and the members of the Toronto Buddhist Church for their kind assistance.

Mrs. Mary Ebata & Marleen
Mr. & Mrs. Genei Ebata and family,
Mr. & Mrs. Motonobu and family,
Mr. & Mrs. Tada & family,
Mr. & Mrs. Kinsuke (Kaworu) Muranaka and family.

It is a good policy to have the RIGHT POLICY
Consult
William Wales Ltd. Insurance Agents
2 Carlton St. 10th floor
Toronto 2-A, Ont.
Phone 368-4681

JAMES KAMINO
T.V. Service
364-9913
(TORONTO)

PARAMOUNT Gift Shop
733 Danforth Ave.,
Toronto
Phone Store 463-3426
Home 469-0293

Buy and Sell Your Home
Through
TOSH IWAI
MELL REAL ESTATE LTD.
1527 O'Conner Dr. 757-5184

OPENING ANNOUNCEMENT

We have moved to downtown Toronto enabling us to cater more faithfully to all our patrons. We will open for business on December 23rd, (Wednesday). Please bring out your friends for typical Japanese cuisine.

The New Canadian
Second class mail registration number 0366
A member of Ethnic Press Association of Ontario.
T. UMEZUKI Publisher
K. C. TSUMURA English Section Editor
KEN MORI Japanese Editor
479 QUEEN ST. WEST
Toronto 133, Ont.
EMpire 6-5005

KAZUO G. OIYE Q.C.
BARRISTER, SOLICITOR
NOTARY PUBLIC
2 Carlton St., Toronto
Room 1635
366-6381 293-4281 (Res.)

Paul K. Asada, D.C., N.D.
"Doctor of Chiropractic"
728A St. Clair Ave. West
(½ block West of Christie)
TORONTO
651-8060 Res. 621-1989

RAMEN or UDON ONCE A DAY
535-5402 445-1335
Toronto

Thos. T. Onizuka, Q.C.
BARRISTER, SOLICITOR and NOTARY PUBLIC
121 RICHMOND ST. W.
TORONTO 1
363-5002 — 691-3388 (Res.)

RES. 231-0863 11 Ivy Lea Cres. BUS. 783-4281 3131 Bathurst St.
MRS. SATOKO SATO
All types of insurance
CROWN LIFE INSURANCE CO.

SAY IT WITH FLOWERS
SHARON'S FLORIST
CITY-WIDE DELIVERY
Peter Sasaki — K. Sasaki
Bus: HO. 6-2041
Res: HO. 6-7962
963 PAPE AVE. TORONTO

JNT Auto Service
2239 Bloor St. West
(At Runnymede) Toronto
Opposite Tsukawa Barber
Phone 766-1292
NAMIKI & TANOUYE

Travel Arrangements
Air—Ship— Rail
Anywhere — Anytime
Tours—Hotel—Sightseeing
Travellers Cheques Obtainable
Travel, Accident and Baggage Insurance
BRINGING SOMEONE OVER
Passage arranged by Steamer or Air
Call for Reservations or Information — EM. 8-9934